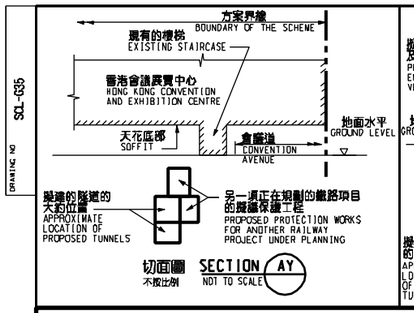


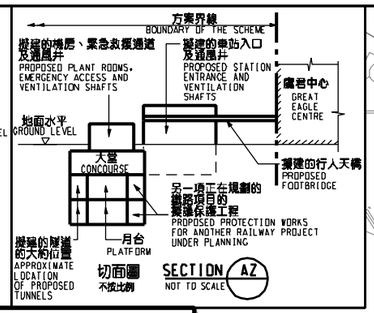


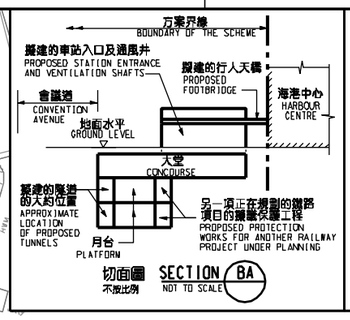


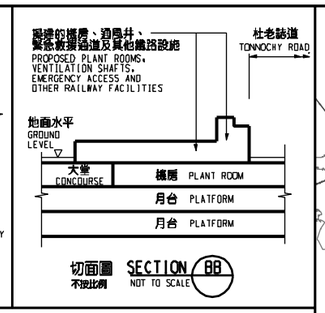


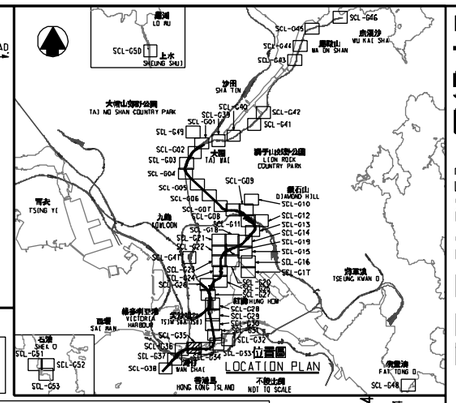


## 說明 NOTES

此圖根據第 SCL-G35 號圖則制訂，以藍色標明將暫時封閉橫跨港灣道的部分行人天橋，及以黃色標明將暫時封閉的部分會議道路段。

THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G35 AND IS INTENDED TO SHOW THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF PART OF THE FOOTBRIDGE ACROSS HARBOUR ROAD (HIGHLIGHTED IN BLUE), AND THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF THE SECTION OF CONVENTION AVENUE (HIGHLIGHTED IN YELLOW).

現有的公共運輸交匯處將會拆卸及重置
EXISTING PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

現有的公廁將會拆卸及重置
EXISTING PUBLIC TOILET TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

填海界限(填海工程不是本方案的部分)
LIMIT OF RECLAMATION (RECLAMATION NOT PART OF THE SCHEME)

擬建的機房、緊急救援通道及通風井的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT ROOMS, EMERGENCY ACCESS AND VENTILATION SHAFTS

建議的臨時公共運輸交匯處的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE

在不同施工階段部分土地將用作施工區
PORTIONS OF LAND TO BE USED AS WORKS AREA DURING DIFFERENT STAGES OF CONSTRUCTION

現有的灣仔游泳池及港灣道體育館將會拆卸及重置
EXISTING WANCHAI SWIMMING POOL AND HARBOUR ROAD SPORTS CENTRE TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

在不同施工階段部分土地將用作施工區
PORTIONS OF LAND TO BE USED AS WORKS AREA DURING DIFFERENT STAGES OF CONSTRUCTION

擬建於將來的路旁美化市容地帶的通風井的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS AT FUTURE ROADSIDE AMENITY AREA

另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程(沿鐵路隧道)
PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (ALONG TUNNEL)

另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程(沿鐵路車站)
PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING (ALONG STATION)

接駁線 MATCH LINE 連續部分參閱圖號 SCL-G34
FOR CONTINUATION SEE DRAWING NO. SCL-G34

香港會議展覽中心
HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE

會議道 CONVENTION AVENUE

萬麗海景酒店
RENAISSANCE HARBOUR VIEW HOTEL

君悅大酒店
GRAND HYATT

擬建在灣仔北的鐵路車站的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED RAILWAY STATION AT NORTHERN WAN CHAI

會展廣場辦公大樓
CONVENTION PLAZA OFFICE TOWER

會景閣
CONVENTION PLAZA

港灣道 HARBOUR ROAD

港灣消防局
KWONG WAN FIRE STATION

灣仔政府大樓
WANCHAI TOWER

鷹君中心
GREAT EAGLE CENTRE

海港中心
HARBOUR CENTRE

港灣道花園
HARBOUR ROAD GARDEN

灣景中心大廈
CAUSEWAY CENTRE

部分現有的看台將會拆卸及復修
PART OF EXISTING GRANDSTAND TO BE DEMOLISHED AND REINSTATED

擬建的機房、通風井、緊急救援通道及其他鐵路設施的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT ROOMS, VENTILATION SHAFTS, EMERGENCY ACCESS AND OTHER RAILWAY FACILITIES

擬建的道路的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED ROAD

擬建的車站入口及通風井的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED STATION ENTRANCE AND VENTILATION SHAFTS

現有的行人天橋將會拆卸及重置
EXISTING FOOTBRIDGE TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED

擬建的道路的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED ROAD

現有的樓梯將會拆卸
EXISTING STAIRCASE TO BE DEMOLISHED

在不同施工階段部分土地將用作施工區
PORTIONS OF LAND TO BE USED AS WORKS AREA DURING DIFFERENT STAGES OF CONSTRUCTION

0 10 20 30 40 50 米 M
1 : 1000

PLOT DRV: E:\fb\Plot\V8\v8.printer.plt
PRINTED BY: kelvinw 22/03/2016 10:38:39
FILENAME: x:\landsch\proad closure\rev\web\SCL-G35-0053-Ldgn

## 圖例 LEGEND

- 方案界線 BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下) PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物 PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施 EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽挖或修築式鑽鑿的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖回填方式興建的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方) ROADS (INCLUDING CARRIAGEWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACES) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設置地盤設施的臨時施工區 PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海床設置填海或起始臨時施工區(可能在其上進行鋪築工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯 PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道 PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海床採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層(可能在其上進行鋪築工程(非為形成土地)或其他工程)) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING TEMPORARY LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於政府前濱或海床採用沉管法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層 / 護岩堤石) (可能在其上進行鋪築海床工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建於保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL(UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱"另一項鐵路項目")使用的隧道(地下) / 車站 / 車站大堂 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物(下稱"設施")、設施的內部已預留供另一條鐵路項目方穿內 PROPOSED RAILWAY TUNNEL(UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES(HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING(HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"); THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍 APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

## 一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表 TABLE OF AMENDMENTS

| 修改 REV | 日期 DATE | 繪圖 BY | 核對 SUB | 批准 APP | 說明 DESCRIPTION |
|---|---|---|---|---|---|

SIGNED

周榮平 CHOU WING PING, FRANKIE

獲准發出 APPROVED FOR ISSUE

路政署 HIGHWAYS DEPARTMENT
總工程師/鐵路拓展(1-2) CHIEF ENGINEER/RAILWAY DEVELOPMENT (1-2)

16/3/2016

發出日期 DATE OF ISSUE

圖則名稱 DRAWING TITLE

# 鐵路條例(第519章)
# 沙田至中環線
## 暫時封閉橫跨港灣道的部分行人天橋，以及會議道路段

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
SHATIN TO CENTRAL LINK
TEMPORARY CLOSURE OF PART OF THE FOOTBRIDGE ACROSS HARBOUR ROAD, AND A SECTION OF CONVENTION AVENUE

圖號 DRAWING NO. SCL/G35/0053/1

比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如圖示 OR AS SHOWN

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
鐵路拓展處
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE